

Divano
Sofa
Canapé



ATTENZIONE:

MANEGGIARE CON MANI PULITE.

ATTENTION:

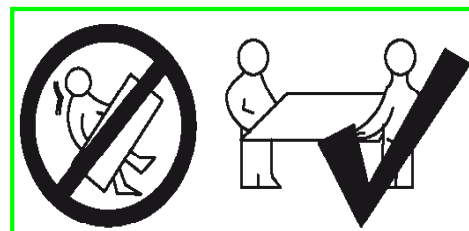
HANDLE WITH CLEAN HANDS.

ACHTUNG:

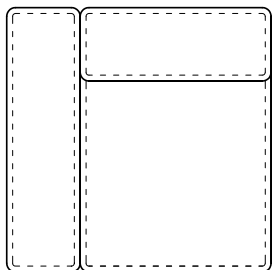
MIT SAUBEREN HÄNDEN ANFASSEN.

ATTENTION:

MANIPULER AVEC LES MAINS PROPRES.

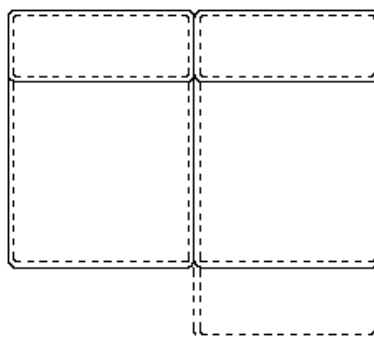


1



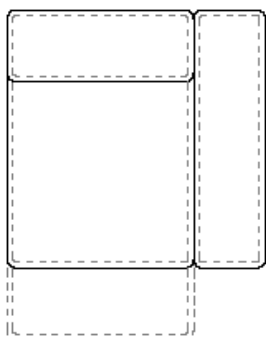
Giunzione bracciolo - elemento fisso
Armrest - fix unit connection
Verbindung Armlehne - fixes Element
Jonction accoudoir - élément fixe

2



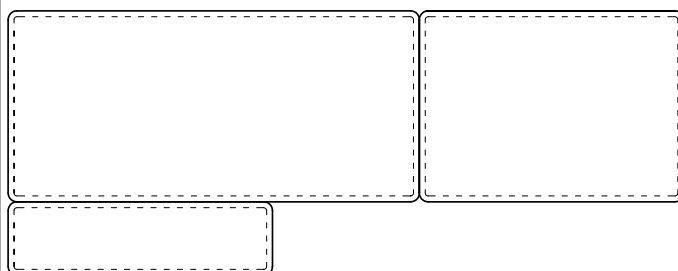
Giunzione elemento fisso - elemento mobile
Fix unit - mobile unit connection
Verbindung fixes Element - bewegliches Element
Jonction élément fixe - élément mobile

3



Giunzione elemento mobile - bracciolo
Mobile unit - armrest connection
Verbindung bewegliches Element - Armlehne
Jonction élément mobile - accoudoir

4



Giunzione tra vari elementi fissi e pouf
Connection between various fix units and poufs
Verbindung zwischen fixen Elementen und Hocker
Jonction entre divers éléments fixes et pouf

BONALDO

Bonaldo Spa

Via Straelle, 3 – P.O. Box n. 6 – 35010 Villanova Pd Italia

Tel. +39 049 9299011 Fax +39 049 9299000

www.bonaldo.it - bonaldo@bonaldo.it

1.1



1

I

Posizionare l'elemento fisso a terra.

GB

Position the fixed unit on the floor.

D

Fixes Element am Boden auflegen.

F

Positionner l'élément fixe au sol.

1.2



2

I

Agganciare il bracciolo dall'alto verso il basso inserendolo nelle apposite baionette femmina (A-A) le baionette maschio (B-B). Tale sistema di accoppiamento è stato ideato per permettere un facile smontaggio dell'intero divano per un eventuale trasporto o per la pulizia del rivestimento.

D

Armlehne von oben nach unten einhängen, indem die Bajonettstecker (B-B) in den Bajonettmuffen (A-A) eingesetzt werden. Dieses Verbindungssystem wurde entwickelt, um das Sofa für einen Transport oder die Reinigung der Bezüge einfach auseinander nehmen zu können.

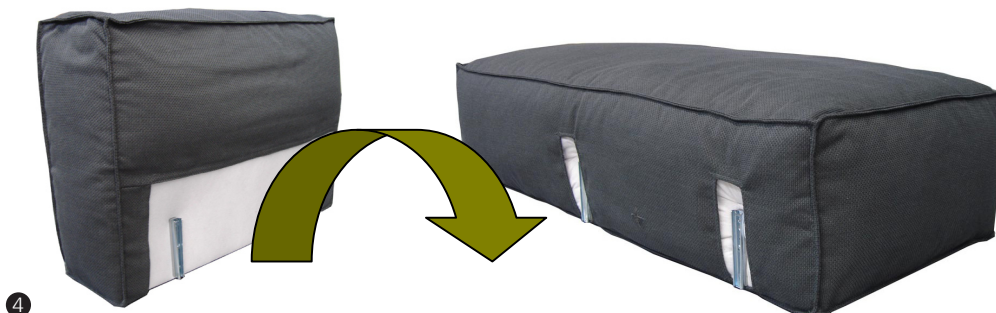
GB

Hook the armrest on, from top to bottom, inserting the male bayonet fittings (B-B) into the special female bayonet fittings (A-A). This connecting system has been designed to allow easy disassembly of the whole sofa for transport or for cleaning the covering.

F

Fixer l'accoudoir de haut en bas en insérant dans les baïonnettes femelles (A-A) prévues à cet effet les baïonnettes mâles (B-B). Ce système d'accouplement a été conçu pour permettre un démontage aisé de tout le canapé pour un éventuel transport ou pour le nettoyage du revêtement.

1.3



I

Accoppiare lo schienale alla seduta, avendo cura di scostare il tessuto dalla zona interessata all'aggancio.

GB

Join the backrest to the seat, taking care to pull the fabric away from the area around the hook.

D

Rückerlement auf dem Sitz einhängen; dabei den Bezug sorgfältig vom betroffenen Bereich zurückschieben.

F

Accoupler l'accoudoir à l'assise, en veillant à écarter le tissu dans la zone du dispositif d'accrochage.

1.4



I

Risultato finale.

D

Fertiges Ergebnis



GB

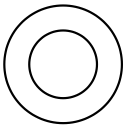
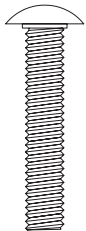
Final result

F

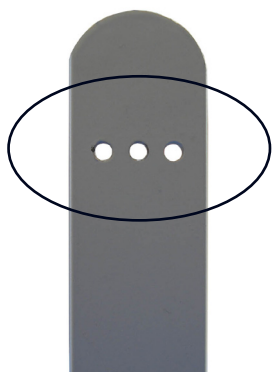
Résultat final

2.1

Kit di montaggio / Assembly Kit /
Montagezubehör / Kit de montage

A	B	C	A	B	C
			A Spessore Spacer Beilage Entretoise	B Rondella Washer Scheibe Rondelle	C Rondella Washer Scheibe Rondelle
			D Vite TBEI Hexagon socket screw Schraube Vis BHC	E Chiave esagonale 5 Hexagon key 5 Sechskantschlüssel Nr. 5 Clé six pans de 5	

2.2



①

Avvicinare l'elemento fisso, completo della staffa a L premontata, all'elemento centrale mobile. La staffa a L è munita di tre fori affinché i due elementi si possano correttamente allineare.

GB

Place the fixed unit, complete with pre-fitted angle bracket, next to the central mobile unit. The angle bracket has three holes to allow correct alignment of the two units.

D

Fixes Element, komplett mit vormontiertem L-Bügel, an das bewegliche, mittlere Element heranzuführen. Der L-Bügel ist mit drei Löchern versehen, damit die beiden Elemente korrekt ausgerichtet werden können.

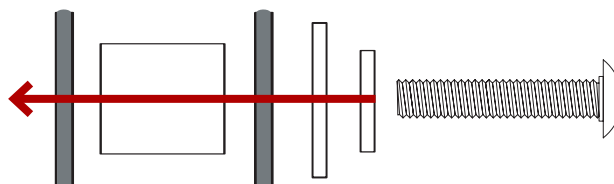
F

Approcher l'élément fixe, muni de la patte en L prémontée, de l'élément central mobile. La patte en L est munie de trois trous pour que les deux éléments puissent s'aligner correctement.

2.3



8



9

I

Posizionare i vari elementi ferramenta: A,B,C,D, come indicato in figura 9.

GB

Position the various hardware components: A,B,C,D, as shown in figure 9.

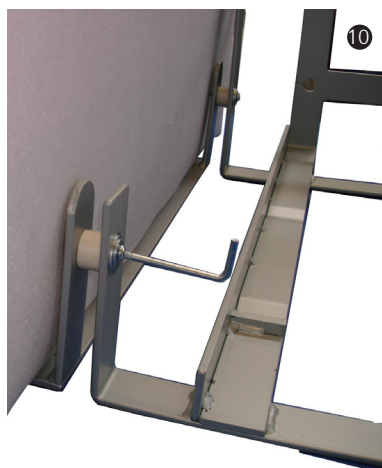
D

Die einzelnen Befestigungselemente anordnen: A,B,C,D, wie in Abb. 9 gezeigt ist.

F

Positionner les différents éléments de la quincaillerie: A,B,C,D, comme indiqué dans la figure 9.

2.4



10

I

Serrare la vite D con la chiave a brugola in dotazione.

GB

Tighten screw D with the supplied hexagon key.

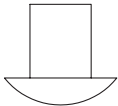
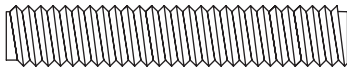
D

Die Schraube D mit dem mitgelieferten Inbus-schlüssel befestigen.

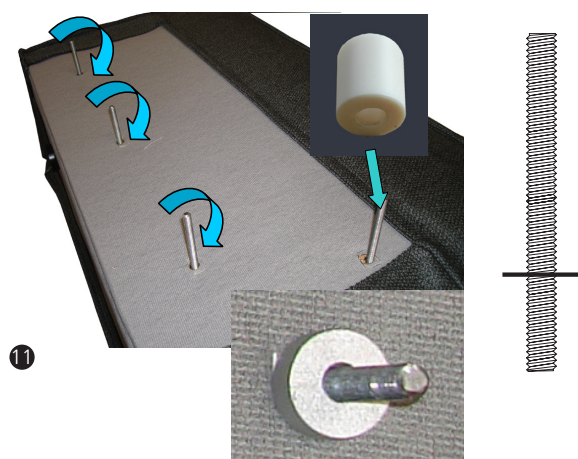
F

Serrer la vis D avec la clé six pans de 5 fournie.

3.1

F	G	H	I
			
F Spessore Spacer Beilage Entretoise	G Rondella Washer Scheibe Rondelle	H Testina Head Kopf Capuchon	I Spezzone 8x50 Stud 8x50 Gewindestift 8x50 Tige filetée 8x50

3.2



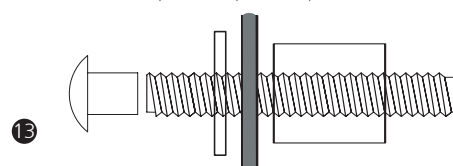
- 1 Avvitare nelle apposite sedi i quattro spezzoni per circa 1/3 della loro lunghezza totale; come indicato in figura 11.
Inserire negli spezzoni lo spessore cilindrico.
- GB Screw the four studs into their locations, to about 1/3rd of their total length, as shown in figure 11.
Fit the cylindrical spacer onto the studs.
- D Die vier Gewindestifte zu 1/3 ihrer Länge im vorgesehenen Sitz einschrauben, wie in Abb.11 gezeigt wird. Zylindrische Beilagen auf die Gewindestifte schieben.
- F Visser les quatre tiges filetées dans les trous, sur environ 1/3 de leur longueur totale, comme indiqué dans la figure 11.
Monter sur les tiges l'entretoise cylindrique.

3.3



12

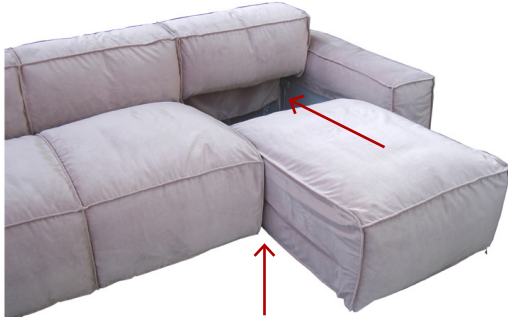
Slitta/ Slide unit/ Schlitten/ Elissière



13

- 1 Avvicinare il bracciolo alla slitta pre montata. Fissare gli elementi posizionando la ferramenta fornita nel kit come in figura 12-13.
- GB Place the armrest next to the pre-assembled slide unit.
Secure the components by fitting the hardware supplied in the kit, as shown in figures 12-13.
- D Armlehne zum vormontierten Schlitten schieben. Elemente mit den gelieferten Befestigungsteilen fixieren, wie in Abb. 12-13 gezeigt ist.
- F Approcher l'accoudoir de la glissière prémontée. Fixer les éléments en positionnant la quincaillerie fournie dans le kit comme indiqué dans les figures 12-13.

3.4



14

- I A questo punto inserire nell'apposita guida la seduta dell'elemento mobile (Fig. 14); sollevare leggermente il carrello fino a che le due coppie di ruote siano entrate completamente nella sede metallica.
- GB At this point, insert the seat of the mobile unit into the special guide (Fig. 14). Lift the carriage slightly until the two pairs of wheels fully engage in the metal seating.
- D Nun das bewegliche Element der Sitzfläche (Abb. 14) auf die Führung setzen; Schlitten leicht anheben, bis die beiden Räderpaare vollständig in ihrem metallischen Sitz eingeführt sind.
- F Insérer à ce point dans la glissière l'assise de l'élément mobile (fig. 14) ; soulever légèrement le chariot jusqu'à ce que les deux paires de roulettes soient entrées complètement dans la glissière métallique.

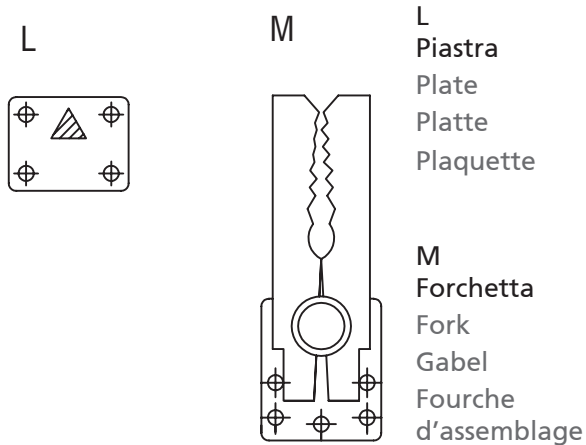
3.5



15

- I Unire lo schienale con la seduta mediante l'apposita cerniera, come illustrato in figura 15.
- GB Join the backrest to the seat by means of the special hinge, as shown in figure 15.
- D Rückteil und Sitzfläche mit dem vorgesehenen Reißverschluss verbinden, wie Abb. 15 zeigt.
- F Unir le dossier et l'assise à l'aide du zip, comme indiqué dans la figure 15.

4.1

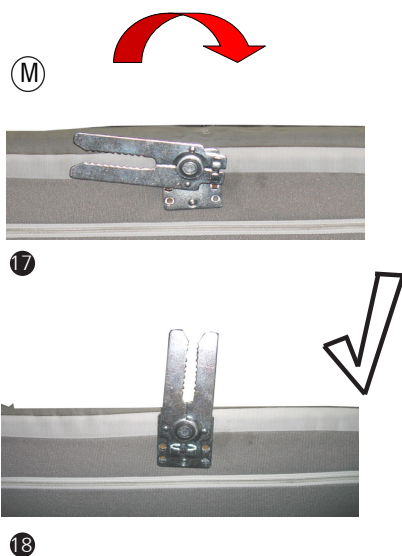


4.2



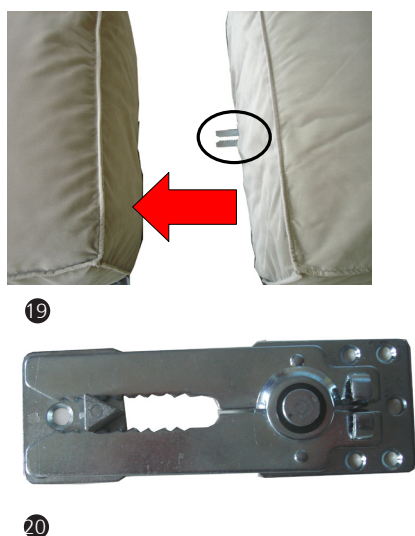
- I** Elementi fissi e pouf sono provvisti di sistema di aggancio.
- GB** Fix units and poufs are equipped with a connecting system.
- D** Fixe Elemente und Hocker sind mit Systemen zum Einhängen ausgestattet.
- F** Les éléments fixes et le pouf sont munis de système d'accrochage.

4.3



- I** Individuare il particolare "M" e girarlo di circa 90°.
- GB** Find part "M" and rotate it through about 90°.
- D** Komponente "M" ermitteln und um 90° drehen.
- F** Identifier la pièce « M » et la tourner d'environ 90°.

4.4



- I** Allineare il particolare "L" con "M" e quindi avvicinare i due elementi come indica la freccia fino ad aggancio avvenuto.
- GB** Align part "L" with part "M", then push the two units together as shown by the arrow, until the two units are fully connected.
- D** Komponente "L" mit "M" ausrichten, dann die beiden Elemente in Pfeilrichtung zusammenschieben, bis sie verbunden sind.
- F** Aligner la pièce « L » avec « M » puis rapprocher les deux éléments comme l'indique la flèche jusqu'à l'accrochage.